



Prière atikamekw

# Kice Manito – Ô Grand Manitou

## Présentation de la prière par Lise Cocoo-Dubé

Au centenaire de Manawan, j'ai déposé un projet communautaire (création d'une prière collective) en demandant à toute personne qui veut participer de m'envoyer un texte ou un mot qu'elle voulait voir dans une prière atikamek. J'ai dû choisir une équipe pour m'aider dans la conception de cette prière. Nous avons tellement reçu de textes en français tout comme en atikamek, et comme nous voulions respecter tous ces gens, on a créé à partir de ces textes deux versions : une en atikamek et l'autre en fran-

çais. Il est essentiel de préciser que l'un n'est pas la version conforme de l'autre. Chacune est unique. Et chacune de ces prières a sa propre vision, qui porte l'espoir de cette nation.

Je suis heureuse que ces prières soient présentées sur le site de Mission chez nous. Mikwetc. Merci.

**Lise Cocoo-Dubé**  
Atikamekw, entrepreneure

Cette prière a été bénie par un évêque catholique et purifié par un guérisseur autochtone de Manawan.

Version  
en atikamekw

## Kice Manito

**Mirici kice tiperimowin kitci mirermoan nitehik irikik ke matisian.  
Ki pakoserimitin kitci aiमितowaciin, pe kanawapamici, pe witcihici.**

Kititaw matisiwin, n iwi otitawin aka kitci mareritaman wasko, ote ka moteian meskanaw.  
Ni wi wapaten e otakocik, n iwi wapaten nitaski kitci mirwacik,  
kitci manatcitaian kaskina ka ki pe ocitain.  
Ni mireriten e tacikeian ota kiapatc nitaskik.

Mikwetc Kice Manito e ki mirin kitci onickaian anotc,  
kitci mackowisian kecpin e nakickaman arimisiwin, kaie ka ki pakitinaman ke mitciak,  
mirerimowin, caweritcikewin, nekatcitawin, akosiwin, nac nipowin.  
Mocak kaie kitci kicterimakik kaskina niwitcicanak tapickotc e ici kicterimitan.  
Ni mikawerimawok weckatc ka ki pe matisitcik. Ni mikawerimawok ke pe matisitcik.

Ki pakoserimitinan awacac otci kitci miro kiskinohomasotcik mekatc e matcekitcik  
kaskina ota ka tacikeiak, kitci kinokeiak mocak, irikik e asitci Nehirowisiak.

Teperitciketc, miricinan kiapatc kitci mackowisiak, miro iterimowinik kitci ici moteiak, sokerimowin mocak kitci otinamowiak. Kicteritcikewin mocak kitci miwitaiaak nititacikewinak acitc kotakik Iriniskak. Ni wi wectanan wewerita kitci icinakok matisiwin.

Notcimiw Manito, kiapatc mocak kitci kicteritamak aski tapickotc kokominowok kirika iskwewok wirawaw ka nitawikihawasotcik.  
Notenaminan kitci miroparik, kitci koski waskasinakok, mitowi tewehikan, nac aka kitci takok arimeritamowin, ka maratak kitci poniparik.  
Pe witcihicinan, kitci kicteritakositcik tanto e icinakositcik awesisak, pirericak, namesak kirika mictikok.  
Notcimiw Manito, tapickotc ki motanano.

Pe icitichamacinan nimocomananak ka ici wacterik ka taciketckik, kitci wactenamakoak ota notenaminak kaie kitci pe nta witcihiwetckik miro matisiwinik otci, nac mirowasiwinik kitci otitatak.  
Kitci aiamitowataman ni pe matisiwinan, tatwaw e pe wapak, Kice Manito Omikiwamik.

**Ekote.**

*Version  
en français*

## Ô Grand Manitou

### **Isolé dans ma détresse, dans mes difficultés, j'ai besoin de Toi.**

Apprends-moi à retrouver la bonne direction,  
afin que je n'oublie pas ma quête, ni mon identité.  
Je reviens vers Toi, mon Dieu d'amour.  
Que Ta lumière éveille mon feu intérieur, que mon âme s'emplisse de tendresse.  
Garde-moi sur ce chemin, où j'écoute la nature, où j'honore mes parents,  
où je sais apprécier ma culture, définir mes valeurs et me construire un savoir.  
Aide-moi à grandir.  
Que sur le sentier de la chasse, à chacun de mes pas, dans mes actes de tous les jours,  
je reste attentif et reconnaissant, que je saches apprécier la vie que Tu m'as donnée,  
cette chance unique dont j'ai hérité.  
Donne-moi la force de ne point juger,  
d'accorder mon pardon et le bonheur de connaître l'amour partagé.  
Aime-moi. Je Te remercie, Père, pour chacune de Tes pensées pour moi.

Guide ma nation Atikamekw afin que notre vie soit plus belle,  
que notre avenir déborde de bonté. Guéris ma communauté.  
Toi qui nous donnes tout ce qui est nécessaire  
pour vivre collectivement dans l'harmonie et le partage,  
élève-nous, Tes propres enfants, pour que nous devenions forts et justes,  
que nous continuions d'admirer la nature qui nous émerveille  
tout en restant humbles envers nos frères.

Que les bons esprits reviennent, qu'ils nous apportent un vent béni de paix et de lumière.  
Nous, qui Te louons dans nos chants et nos traditions,  
ensemble nous prions pour le meilleur, pour l'amour, pour la terre,  
pour la forêt où vivent nos racines. Éclaire-nous et protège-nous.

Merci pour nos anciens qui reposent comme une richesse spirituelle dans nos souvenirs.  
Pussions-nous marcher dans leurs traces.  
Pour le bien de ma génération et de celles à venir,  
pour nos enfants et nos aînés qui nous lèguent leur savoir et le respect de la nature,  
afin qu'on sache bien transmettre cet héritage,  
imprègne-nous de sagesse et veille sur nos ancêtres.

**Amen.**

L'organisme de charité **Mission chez nous**, fondé en 1993, cherche à promouvoir la solidarité chrétienne avec les peuples autochtones. Il souhaite sensibiliser un large public aux réalités autochtones et favoriser le rapprochement entre les cultures en contrant les préjugés et en encourageant le dialogue. Il offre son soutien, matériel autant que moral, aux communautés autochtones du Québec.

**[www.missioncheznous.com](http://www.missioncheznous.com)**

**Facebook :** [www.facebook.com/missioncheznous](https://www.facebook.com/missioncheznous)

**Twitter :** [twitter.com/MissionChezNous](https://twitter.com/MissionChezNous)